

LOVE IS ONLY A TRUMP CARD

When everything fails, you use the last card, the trump in the pack of cards, and call it love.

The institution of marriage is not going to disappear as long as we demand relationships. It will continue in some way or other. Unmarried couples are more miserable than married couples.

The feminist movement will not succeed as long as the woman depends upon the man for her sexual needs.

It is just not possible to establish any relationship with anyone around you, including your near and dear ones, except on the level of "What do I get out of that relationship?" The whole thing springs from the separation and isolation that human beings live in today.

Sexuality, if it is left to itself, as in the case of other species, is a simple biological need. To survive and reproduce oneself is the object of the living organism. Anything that is superimposed on that is totally unrelated to the living organism. But we have turned sexuality which is biological in its nature into a pleasure movement.

Everything that we are confronting today is born out of the religious thinking of man. But religion has no answers for the future of mankind.

All experiences, however extraordinary they may be, are in the area of sensuality.

MIŁOŚĆ JEST JEDYNIIE KARTĄ
ATUTOWĄ

Kiedy wszystko zawodzi, zagrywasz ostatnią kartę, kartę atutową z talii kart i nazywasz ją miłością.

Institucja małżeństwa nie zniknie dopóki istnieje popyt na związki. Będzie ona kontynuowana w ten czy w inny sposób. Pary pozamałżeńskie są bardziej nieszczęśliwe od par małżeńskich.

Ruch feministyczny nie odniesie sukcesu, dopóki kobieta będzie uzależniona od mężczyzny w zaspokajaniu swoich potrzeb seksualnych.

Po prostu niemożliwe jest nawiązanie jakiegokolwiek relacji z jakąkolwiek osobą, nie wyłączając twoich bliskich i ukochanych, poza poziom typu, „Co mogę mieć z tego związku?” Cała sprawa wywodzi się z separacji i izolacji, w której ludzkie istoty dzisiaj żyją.

Seksualność pozostawiona sama sobie, jak to się dzieje w przypadku innych gatunków, jest prostą biologiczną potrzebą. Celem żywego organizmu jest przetrwanie i reprodukcja samego siebie. Wszystkie inne naleciałości są całkowicie nie związane z żywym organizmem. Ale my przekształciliśmy seksualność, będącą z natury rzeczą funkcją biologiczną, w ruch przyjemności.

Wszystko, z czym się dzisiaj spotykamy, jest zrodzone z religijnego myślenia człowieka. Ale religia nie ma żadnych odpowiedzi odnośnie przyszłości ludzkości.

Wszystkie doświadczenia, jakkolwiek niesamowite by nie były, znajdują się w sferze zmysłowości.

Q: When man is the same everywhere, why is there so much difference among men? I find a contradiction between the problems that man is facing in America and Europe and those he is facing in underdeveloped countries. For example, drugs, sex, crime, and pleasure are the issues in America and West European countries, but poverty, lack of education, and death due to malnutrition are the issues in the underdeveloped countries.

UG: The difference is artificially created by the Western nations. They had the advantage of the technical know-how which was born out of the industrial revolution. When the revolution went to America, with the help of that technical know-how they exploited the resources of God's plenty there. You know there was a time when anybody could go to the United States without a passport. But in 1911 they introduced the necessity to have a passport to enter the United States. In 1923 they introduced the immigration laws. Once you are there in a particular place and establish yourself and your rights, it is finished. (I am giving this as an example, but this applies to every country.) If anybody lands and colonizes any place on any planet, they will establish their rights there and prevent all other nations from landing there. The Americans established these same rights. It was God's plenty that helped the nations to develop and hold on to what they have. But they continue to exploit the resources of the rest of the world as well as their own resources. Even today they are doing that. They don't want to give up.

Basically, human nature is exactly the same whether in India or in Russia or in America or in Africa. Human problems are exactly the same. All the problems are artificially created by the various structures created by human thinking. As I said, there is some sort of (I can't make a definitive statement) neurological problem in the human body. Human thinking is born out of this neurological defect in the human species. Anything that is born out of human thinking is destructive. Thought is destructive. Thought is a protective mechanism. It draws frontiers around itself, and it wants to protect itself. It is for the same reason that we also draw lines on this planet and extend them as far as we can. Do you think these frontiers are going to disappear? They are not. Those who have entrenched themselves, those who have had the monopoly of all the world's resources so far and for so long, if they are threatened to be dislodged, what they would do is anybody's guess.

P: Skoro człowiek jest taki sam wszędzie, dlaczego istnieje tyle różnic między ludźmi? Widzę sprzeczności między problemami, przed którymi stoi człowiek w Ameryce i Europie, a tymi w krajach nierozwiniętych. Na przykład, narkotyki, seks, przestępczość i przyjemność dotyczą Ameryki i krajów Zachodniej Europy, lecz nędza, braki w edukacji i śmierć z niedożywienia, są sprawami dotyczącymi krajów nierozwiniętych.

UG: Różnica została sztucznie wywołana przez kraje Zachodu. Zdobyli przewagę w technologii, zrodzonej na kanwie rewolucji przemysłowej. Kiedy ta rewolucja dotarła do Ameryki, dzięki technologiom eksploatowano tamtejsze zasoby naturalne. Wiesz, kiedyś każdy mógł pojechać do Stanów Zjednoczonych bez paszportu. Ale w 1911 roku wprowadzono konieczność posiadania paszportu przy wjeździe do Stanów Zjednoczonych. W 1923 wprowadzono prawo imigracyjne. Kiedy już zajmiesz konkretne miejsce, osiedlisz się i zaprowadzisz swoje prawa, sprawa się kończy. (Podaję to jako przykład, ale dotyczy to każdego kraju.) Jeżeli ktokolwiek zajmie i skolonizuje jakieś miejsce na dowolnej planecie, ustali tam swoje prawa i uniemożliwi wszystkim innym narodom wylądowanie w tym miejscu. Amerykanie wprowadzili te same prawa. To obfitość natury pomogła narodom rozwinąć się i zatrzymać to, co posiadają. Ale one nie przestają eksploatacji reszty świata, jak i swoich własnych zasobów. Nawet dzisiaj to robią. Nie chcą z tym skończyć.

Zasadniczo, ludzka natura jest dokładnie taka sama w Indiach, w Rosji, w Ameryce czy w Afryce. Ludzkie problemy są dokładnie takie same. Wszystkie problemy zostały sztucznie stworzone przez różne struktury, będące dziełem ludzkiej myśli. Jak powiedziałem, istnieje pewnego rodzaju (nie mogę ferować wyroków) problem neurologiczny w ludzkim ciele. Ludzkie myślenie zrodziło się z tego neurologicznego defektu w gatunku ludzkim. Wszystko, co jest zrodzone z ludzkiego myślenia, ma charakter destrukcyjny. Myśl jest destrukcyjna. Myśl jest mechanizmem obronnym. Zakreśla ona granice wokół siebie i chce bronić siebie. Z tego samego powodu my również zakreślamy granice na tej planecie i rozszerzamy je na ile się da. Czy myślisz, że te granice kiedyś znikną? Nie znikną. Jeżeli coś zagrazi stanowi posiadania tym, którzy je wzniesli, tym, którzy jak dotąd mają tak długotrwały monopol na światowe zasoby, to niech każdy na własną rękę zgadnie, co zrobią.

All the destructive weapons that we have today are here only to protect that monopoly. But I am sure that the day has come for people to realize that all the weapons that we have built so far are redundant and that they cannot be used anymore. We have arrived at a point where you cannot destroy your adversary without destroying yourself. So it is that kind of terror, and not the love and brotherhood that have been preached for centuries, that will help us to live together. But this has to percolate to the level of human consciousness. (I don't want to use the words 'consciousness', or 'human consciousness', because there is no such thing as consciousness at all. I use that word only for purposes of communication.) Until this percolates to the level of human consciousness, in the sense that man sees that he cannot destroy his neighbor without destroying himself, I don't think it will help. I am sure that we have come to that point. Whenever and wherever you have an edge over your adversary or your neighbor, you will still continue to exercise what you have been holding on to for centuries. So how are you going to solve the problem? All utopias have failed.

The whole mischief originated in the religious thinking of man. Now there is no use in blaming the religious thinking of man, because all the political ideologies, even your legal structures, are the warty outgrowth of the religious thinking of man. It is not so easy to flush out the whole series of experiences which have been accumulated through centuries, and which are based upon the religious thinking of man. There is a tendency to replace one belief with another belief, one illusion with another illusion. That is all we can do.

Q: The developed nations know fully well that if there is a war today they will face total annihilation. There will be no victor left anywhere. But still there are these skirmishes here and there, and there is so much violence everywhere. Why is it so? Is it because that human nature, as some people say, is basically violent?

UG: Yes it is. Because thought is violent. Anything that is born out of thought is destructive. You may cover it up with all wonderful and romantic phrases: "Love thy neighbor as thyself." Don't forget that in the name of "Love thy neighbor as thyself" millions and millions of people have died, more than in all the recent wars put together. But we now have come to a point where we can realize that violence is not the answer, that it is not the way to solve human problems.

Całe śmiertelne uzbrojenie, które dziś mamy, służy jedynie ochronie tego monopolu. Ale jestem pewien, że nadszedł dzień, w którym ludzie zdadzą sobie sprawę z tego, że całe dotychczas zbudowane uzbrojenie jest zbędne i nie może być nigdy użyte. Doszliśmy do punktu, gdzie nie możesz zgładzić swojego adwersarza nie niszcząc jednocześnie siebie. Więc to właśnie zagrożenie, a nie miłość i braterstwo, które głoszone przez wieki, pomoże nam wspólnie żyć. Ale musi to przeniknąć na płaszczyznę ludzkiej świadomości. (Nie chcę używać słów „świadomość” lub „ludzka świadomość”, ponieważ w ogóle nie istnieje coś takiego jak świadomość. Używam tego słowa jedynie w celach komunikacyjnych.) Dopóki to nie przeniknie na płaszczyznę ludzkiej świadomości, w tym znaczeniu, że człowiek zauważy, że nie może zgładzić swojego sąsiada nie niszcząc jednocześnie siebie, nie sądzę, że to pomoże. Jestem pewien, że doszliśmy do tego punktu. Kiedykolwiek i gdziekolwiek będziesz miał „haka” na swojego przeciwnika lub sąsiada, nadal będziesz wykorzystywał to, do czego przyzwyczaiłeś się od wieków. Jak więc masz zamiar rozwiązać ten problem? Wszystkie utopie zawiodły.

Cała bieda wzięła się z religijnego myślenia człowieka. Teraz, nie ma pożytku z obwiniania religijnego myślenia człowieka, ponieważ wszystkie polityczne ideologie, nawet wasze twory prawne, są nędną namiastką religijnego myślenia człowieka. Nie jest tak łatwo wypłukać całe zestawy doświadczeń zgromadzonych przez wieki, które są oparte o religijne myślenie człowieka. Istnieje skłonność do wymiany jednego przekonania na inne, jednego złudzenia na inne złudzenie. To wszystko, co potrafimy zrobić.

P: Kraje rozwinięte doskonale wiedzą, że jeżeli dzisiaj wybuchnie wojna, grozi im całkowite unicestwienie. Nigdzie nie będzie zwycięscy. Ale nadal pojawiają się tu i ówdzie potyczki i wszędzie jest tyle przemocy. Dlaczego tak jest? Czy jest tak z tego powodu, że w ludzkiej naturze, jak niektórzy ludzie mówią, zasadniczo leży przemoc?

UG: Tak, leży. Ponieważ myśl jest przemocą. Cokolwiek zrodziło się z myśli, jest destrukcyjne. Możesz to przykryć wszystkimi tymi cudownymi i romantycznymi zwrotami: "Kochaj bliźniego swego, jak siebie samego." Nie zapomnij, że w imię "Kochaj bliźniego swego, jak siebie samego" zginęło wiele milionów ludzi, więcej niż we wszystkich ostatnich wojnach razem wziętych. Ale teraz doszliśmy do punktu, w którym możemy zdać sobie sprawę z tego, że przemoc nie jest odpowiedzią, że nie jest to sposób na rozwiązywanie ludzkich problemów.

So, terror seems to be the only way. I am not talking of terrorists blowing up churches, temples, and all that kind of thing, but the terror that if you try to destroy your neighbor you will possibly destroy yourself. That realization has to come down to the level of the common man.

This is the way the human organism is functioning too. Every cell is interested in its own survival. It knows in some way that its survival depends upon the survival of the cell that is next to it. It is for this reason that there is a sort of cooperation between the cells. That is how the whole organism can survive. It is not interested in utopias. It is not interested in your wonderful religious ideas. It is not interested in peace, bliss, beatitude, or anything. Its only interest is to survive. That is all it is interested in. The survival of a cell depends upon the survival of the cell next to it. And your survival and my survival depend upon the survival of our neighbor.

Q: Whatever you say, I feel that the only way for humanity to survive is to bring about a change in the heart -- and that is Love.

UG: No, not at all, because love implies division, separation. As long as there is division, as long as there is a separation within you, so long do you maintain that separation around you. When everything fails, you use the last card, the trump in the pack of cards, and call it love. But it is not going to help us, and it has not helped us at all. Even religion has failed to free man from violence and from ten other different things that it is trying to free us from. You see, it is not a question of trying to find new concepts, new ideas, new thoughts, and new beliefs.

As I said before, what kind of a human being do you want on this globe? The human being modeled after the perfect being has totally failed. The model has not touched anything there. Your value system is the one that is responsible for the human malady, the human tragedy, forcing everybody to fit into that model. So, what do we do? You cannot do anything by destroying the value system, because you replace one value system with another. Even those who rebelled against religion, like those in the Communist countries, have themselves created another kind of value system. So, revolution does not mean the end of anything. It is only a reevaluation of our value system. So, that needs another revolution, and so on and so on. There is no way.

The basic question that we all have to ask for ourselves is, what kind of a human being do you want? The only answer to this human problem, if there is any answer,

A zatem, wydaje się, że terror jest jedynym sposobem. Nie mówię o terrorystach wysadzających w powietrze kościoły, świątynie i tego typu rzeczach, ale o takim zagrożeniu, że jeżeli spróbujesz zgładzić swojego sąsiada, prawdopodobnie również zginiesz. To musi dotrzeć do poziomu zwykłych ludzi.

W taki sposób również funkcjonuje organizm ludzki. Każda komórka zainteresowana jest swoim przetrwaniem. W jakiś sposób wie, że jej przetrwanie jest uzależnione od przetrwania sąsiedniej komórki. Z tej przyczyny istnieje coś na kształt współpracy między komórkami. W ten sposób może przetrwać cały organizm. Nie jest on zainteresowany utopiami. Nie interesują go twoje cudowne religijne idee. Nie interesuje go pokój, łaska, piękno ani nic innego. Jego jedynym zainteresowaniem jest przetrwanie. Tylko tym się interesuje. Przetrwanie komórki zależy od przetrwania sąsiedniej komórki. A twoje przetrwanie i moje przetrwanie zależy od przetrwania naszego sąsiada.

P: Cokolwiek mówisz, czuję, że jedynym sposobem na przetrwanie ludzkości jest spowodowanie zmiany w sercach - i jest to Miłość.

UG: Nie, wcale nie, bo miłość wymaga podziału, separacji. Dopóki istnieje podział, dopóki istnieje w tobie separacja, dopóty utrzymujesz separację wokół siebie. Kiedy wszystko zawodzi, korzystasz z ostatniej karty, karty atutowej w talii kart i nazywasz ją miłością. Ale ona nam nie pomoże i wcale nam nie pomogła. Nawet religii nie udało się uwolnić człowieka od przemocy i dziesięciu innych rzeczy, od których próbuje nas uwolnić. Widzisz, nie chodzi o próbowanie odkrycia nowych koncepcji, nowych idei, nowych myśli i nowych przekonań.

Jak już wcześniej powiedziałem, jakiego rodzaju istotę ludzką chcesz na tej ziemi? Istota ludzka wzorowana na istocie doskonałej całkowicie zawiodła. Wzór niczego tu nawet nie tknął. Wasz system wartości jest odpowiedzialny za ludzką niedolę, ludzką tragedię, zmuszającą każdego do dopasowania się do wzorca. Więc, co robimy? Nie możesz nic zrobić niszcząc system wartości, ponieważ wymieniasz jeden system wartości na drugi. Nawet ci, którzy zbuntowali się przeciwko religii, jak ci z krajów komunistycznych, sami stworzyli sobie innego rodzaju system wartości. A zatem, rewolucja nie oznacza końca niczego. To jedynie przewartościowanie naszego systemu wartości. Potrzebna jest więc kolejna rewolucja i tak dalej i dalej. Nie ma żadnego wyjścia.

Podstawowym pytaniem, jakie musimy wszyscy sobie zadać jest, jakiego rodzaju ludzkiej istoty pragniemy? Jedyna odpowiedź na ten ludzki problem, jeżeli istnieje jakaś odpowiedź,

is not to be found through new ideas, new concepts, or new ideologies, but through bringing about a change in the chemistry of the human body. But there is a danger even there. When once we perfect genetic engineering and change the human being, there will be a tendency to hand this technology over to the state. It will then be a lot easier for them to push all the people into war and see that they can kill without a second thought. You don't have to brainwash them. You don't have to teach them love or patriotism. Brainwashing takes a century, [as, for example,] brainwashing to believe in God took centuries. The Communists took decades to brainwash their people not to believe in God. But with genetic engineering, there is no need for that kind of brainwashing process. It is a lot easier to change human beings by giving just one injection.

Q: What is being said in the Western world is that people there are very happy and are perfectly satisfied with the changes taking place: there is the rule of law, respect for human rights, free market economy, freedom of expression and speech, etc.

UG: Do you really think that there is freedom in the United States? What does that mean to a starving man -- freedom of speech, freedom of worship, and freedom of the press? He does not know how to read the newspapers and is not interested in them. At least in the Communist systems they fed, clothed, and sheltered people, though that is now being denied to them in those nations. There is more unemployment than ever before in the Western countries. I don't think this is the model for the whole of mankind.

The whole system depends upon the exploitation of the resources of the world for the benefit of the Western nations. These laws that you are talking about are always backed by force. You know as a lawyer that the decision handed down by a judge is always backed by force. Ultimately, it is the force that counts. We all agree to submit ourselves to the decision of the judge. If you don't want to submit to them, the only recourse you have is to use violence. So, all the gangsters get together and create a legal structure which is favorable to them. That they enforce on others through the help of violence, through the help of force.

What right do you have to create this blockade, for example, today around Iraq? What is the international law which these people are talking about? I want to know. You as a lawyer know. What happened when America attacked and occupied Granada, a small nation? Nobody ever objected to it; nobody ever created a blockade there.

nie może zostać odkryta poprzez nowe idee, nowe koncepcje lub nowe ideologie, ale poprzez spowodowanie zmiany w chemii ludzkiego ciała. Ale niebezpieczeństwo czai się nawet tutaj. Kiedy już udoskonalimy inżynierię genetyczną i zmienimy ludzką istotę, pojawi się skłonność do przekazania tej technologii państwu. Wtedy będzie dużo łatwiej im pchać wszystkich ludzi na wojnę i patrzeć jak potrafią zabić bez żenady. Nie trzeba ich poddawać praniu mózgu. Nie musisz ich uczyć miłości ani patriotyzmu. Pranie mózgu zabiera czas, [jak, na przykład] pranie mózgu ludziom, by uwierzyli w Boga, zabrało wieki. Komunistom potrzebny były dziesięciolecia prania mózgow, żeby oduczyć ludzi wiary w Boga. Ale dzięki inżynierii genetycznej, nie ma już potrzeby stosowania procesu prania mózgow. Dużo łatwiej jest zmienić istotę ludzką dając po prostu jeden zastrzyk.

P: O zachodnim świecie mówi się, że ludzie są tam bardzo szczęśliwi i zupełnie zadowoleni z zachodzących zmian: istnieją rządy prawa, szacunek dla praw człowieka, gospodarka wolnorynkowa, wolność wypowiedzi i wolność słowa, itp.

UG: Czy ty naprawdę myślisz, że w Stanach Zjednoczonych istnieje wolność? Co oznacza dla głodnego człowieka - wolność słowa, wolność wyznania i wolność prasy? On nie umie czytać gazet i nie jest nimi zainteresowany. W systemach komunistycznych przynajmniej nakarmiono, ubrano i dano schronienie ludziom, chociaż teraz tym narodom się tego odmawia. Bezrobocie w krajach Zachodu wzrosło jak nigdy dotąd. Nie sądzę, żeby to był wzór dla całej ludzkości.

Cały system uzależniony jest od eksploatacji światowych surowców dla dobra zachodnich narodów. Prawa, o których mówisz, zawsze poparte są siłą. Jako prawnik wiesz o tym, że osąd wydany przez sędziego jest zawsze poparty przez siłę. W końcowym rozrachunku liczy się jedynie siła. Wszyscy zgadzamy się dobrowolnie poddać decyzjom sędziego. Jeżeli nie chcesz się poddać, jedynym regresem jakim dysponujesz, jest użycie siły. Tak więc, wszyscy gangsterzy zgadali się i stworzyli strukturę prawną, która im odpowiada. Którą narzucają innym wykorzystując przemoc, wykorzystując siłę.

Jakie macie prawo do wprowadzania blokady, na przykład, dzisiaj na Irak? O jakim międzynarodowym prawie ci ludzie mówią? Chcę wiedzieć. Ty, jako prawnik, o tym wiesz. Co się stało, kiedy Ameryka zaatakowała i okupowała Granadę, niewielki naród? Nikt nawet się temu nie sprzeciwił; nikt nawet nie wprowadził tam blokady.

I am not impressed by the international law and its legal structure. As long as it is advantageous to you, you talk of law. When the law fails you use force. Don't you?

Q: May I return to the question of certain other institutions of the human beings?

UG: You are a lawyer and the law is there probably to maintain the status quo. Is it not? So you cannot talk against the status quo.

Q: May I tell you that there are different schools of thought in the legal field?

UG: That is only a theological discussion. You know what all the theologians indulge in -- God is this, God is that, the Ontological, the Teleological and the Cosmological arguments for the existence of God. All these different schools of law you are referring to are no different from the discussions of the theologians.

Q: What do you think of the institution of marriage and family?

UG: The institution of marriage is not going to disappear. As long as we demand relationships, it will continue in some form or other. Basically, it is a question of possessiveness. There was a time when I believed that economic independence for women would solve many of the problems in India. But when I visited America I was shockingly surprised that even those women who are economically independent wanted to possess their drunkard husbands. The husband was beating her every day, and twice on Sundays. I know many cases. I am not generalizing, but possessiveness is the most important element. The basis of relationships is: "What do I get out of the relationship?" That is the basis of all human relationships. As long as I can get what I want the relationships last.

The marriage institution will somehow continue because it is not just the relationship between the two, but children and property are involved. So it is not going to disappear overnight at all. And we use property and children as a pretext to give continuity to the institution of marriage. The problem is so complex and so complicated. It is not so easy for anybody to come up with answers to the age-old institution of marriage.

I can tell you one thing. A lot of couples come to see me with their problems. Unmarried, unwed couples, if you listen to their stories, you cannot imagine their miseries. And yet they cannot part company. Unmarried couples are more miserable than married couples. The answer is not so easy.

Międzynarodowe prawo i jego struktura nie robi na mnie żadnego wrażenia. Dopóki jest to dla ciebie korzystne, mówisz o prawie. Kiedy prawo zawodzi, używasz siły. Nieprawdaż?

P: Czy mogę wrócić do kwestii pewnych innych instytucji ludzkości?

UG: Jesteś prawnikiem i prawo istnieje, prawdopodobnie, w celu utrzymania status quo. Czyż nie po to? Więc nie możesz wypowiadać się przeciwko status quo.

P: Mogę ci powiedzieć, że istnieją różne szkoły myśli w dziedzinie prawa?

UG: To tylko teologiczna dyskusja. Wiesz, czym się zajmują wszyscy teologowie - Bóg jest tym, Bóg jest tamtym, ontologiczne, teologiczne i kosmologiczne argumenty za istnieniem Boga. Wszystkie różnorodne szkoły prawa, o których wspominasz, nie różnią się od dyskusji teologów.

P: Co sądzisz o instytucji małżeństwa i rodziny?

UG: Instytucja małżeństwa nie zaniknie. Dopóki będziemy potrzebowali związków, będzie ona istniała w tej czy innej formie. Zasadniczo, jest to kwestia posiadania. Był czas, kiedy wierzyłem, że ekonomiczna niezależność kobiet rozwiąże wiele problemów w Indiach. Ale kiedy odwiedziłem Amerykę, byłem okropnie zaskoczony tym, że nawet te ekonomicznie niezależne kobiety chciały posiadać swoich pijanych mężów. Mąż bił ją codziennie i dwukrotnie w niedzielę. Znam wiele przypadków. Ja nie generalizuję, ale chęć posiadania jest najważniejszym elementem. Podstawą związków jest: "Co ja będę miał z tego związku?" To jest fundament wszystkich ludzkich relacji. Dopóki dostają to, co chcą, związek jest kontynuowany.

Instytucja małżeństwa będzie kontynuowana, ponieważ to nie jest wyłącznie związek dwojga, ale w grę wchodzi dzieci i majątek. Więc nie zniknie ona tak z dnia na dzień. A my wykorzystujemy majątek i dzieci jako pretekst do nadania ciągłości instytucji małżeństwa. Problem jest tak złożony i skomplikowany. Nie jest wcale nikomu łatwo przedstawić jakieś rozwiązania odnośnie wiekowej instytucji małżeństwa.

Mogę ci powiedzieć jedną rzecz. Wiele par przychodzi do mnie ze swoimi problemami. Pary pozamałżeńskie, pary bez ślubu, jeżeli posłuchasz ich opowieści, nie możesz wyobrazić sobie ich nieszczęścia. A jednak nie mogą się ze sobą rozstać. Pary nie będące małżeństwem są bardziej nieszczęśliwe niż pary małżeńskie. Odpowiedź nie jest taka prosta.

As long as we want to establish a relationship, so long this institution will remain. Maybe it will be modified, changed to suit the changing condition. A leader of the feminist movement (I am a crude and brutal man) came to see me. She asked me, "What do you think of the feminist movement?" I said, "I am on your side; by all means fight for your rights. But remember that as long as you depend on a man for your sexual needs, so long you are not free. The other way round is also true: if you can satisfy your sexual needs with the help of a vibrator -- that is a different matter. But if you want a man to satisfy your sexual needs, you are not free."

Q: You say that the family is not a solution, unwed relations are not a solution. What other institutions do you have in mind?

UG: It is these institutions which are responsible for the misery of mankind. There is no way you can change or modify these institutions. It is a lot easier for people in India now to go for a divorce than it was in earlier times. There was no question of me divorcing my wife or my wife divorcing me at that time. Now it is a lot easier. The changing conditions are responsible for a change in our idea. But that does not mean that the problem has an easy and simple solution.

Q: Will there not be anarchy if you do not support the male and female relationship and the family?

UG: If they are ready to accept the misery (Laughs), it is well and good. But it is a miserable situation. They are not happy with that. Total anarchy is a state of being rather than a state of doing. There is no action in total anarchy; it is a state of being. So why are we frightened of anarchy? The anarchy which you are talking about is the destruction of the institutions which we have built with tremendous care, and of our belief that those institutions should continue forever. So it is that we are fighting for -- to preserve them in their pristine purity.

Q: Are you not worried about the prospect of old age and the future of children when there is no family?

UG: It is society that has to take care of that problem. Why are you all paying taxes to the government if they don't do what they are supposed to do? It is the responsibility of each individual that he should do what he has promised to do. The problem is that once you put these individuals in the seat of power, then there is less chance of their sharing their power with others. And you provide them with tremendous weapons of destruction.

Dopóki będziemy pragnęli związków, dopóty ta instytucja pozostanie. Może zostanie zmodyfikowana, zmieniona, by bardziej pasowała do nowych warunków. Przywódczyni ruchu feministycznego (jestem nieokrzesanym i brutalnym człowiekiem) przyszła do mnie z wizytą. Zapytała, "Co sądzisz o ruchu feministycznym?" Powiedziałem, "Jestem po waszej stronie; za wszelką cenę walczyć o swoje prawa. Ale pamiętaj, że dopóki twoje zaspokojenie potrzeb seksualnych uzależnisz od mężczyzny, dopóty nie jesteś wolna. Odwrotna zależność jest również prawdziwa; jeżeli potrafisz zaspokoić swoje potrzeby seksualne za pomocą wibratora - to inna sprawa. Ale jeżeli chcesz, by mężczyzna zaspokajał twoje potrzeby seksualne, nie jesteś wolna."

P: Mówisz, że rodzina nie jest rozwiązaniem, konkubinaty nie jest rozwiązaniem. Jakie inne instytucje masz na myśli?

UG: Te instytucje są odpowiedzialne za niedolę ludzkości. Nie masz możliwości zmiany lub modyfikacji tych instytucji. Teraz w Indiach łatwiej jest ludziom rozwieść się niż to było wcześniej. Nie istniała kwestia mojego rozwodu z żoną lub rozwodu mojej żony ze mną w tamtych czasach. Teraz jest dużo łatwiej. Zmieniające się warunki są odpowiedzialne za zmianę w naszej koncepcji. Ale to nie oznacza, że problem ma łatwe i proste rozwiązanie.

P: Czy nie przyniosłoby to anarchii, jeżeli nie popierałoby się męsko-damskich związków oraz rodziny?

UG: Jeżeli są gotowi pogodzić się z nieszczęściem (Śmieje się) to jest dobre. Ale jest to nieszczęśliwe położenie. Nie są oni z tym szczęśliwi. Całkowita anarchia jest raczej stanem bycia, niż stanem działania. W kompletnej anarchii nie ma działania; to jest stan bycia. Dlaczego więc boimy się anarchii? Anarchia, o której mówisz, jest zniszczeniem instytucji, które zbudowaliśmy z ogromną troską oraz naszego przekonania, że te instytucje powinny zawsze istnieć. A zatem o to walczymy - żeby zachować je w ich naturalnej czystości.

P: Nie obawiasz się o perspektywę starszego wieku oraz o przyszłość dzieci, gdy nie będzie rodziny?

UG: To społeczeństwo musi się zająć tym problemem. Dlaczego wy wszyscy płacicie podatki rządowi, jeżeli nie robią tego, czego się od nich oczekuje? Odpowiedzialnością każdej osoby jest to, by zrobić to, co obiecała. Problem polega na tym, że jak już posadzisz tych osobników na stołkach władzy, zmniejsza się szansa, że podzielą się oni swoją władzą z innymi. A wy dajecie im we władanie ogromne środki destrukcji.

A man like me who expresses this view will become the enemy of the state. They will not hesitate to destroy me. I don't care if I am destroyed. If they say, "Don't talk," I will stop talking. I don't believe in freedom of speech at all. If they say "Don't talk, what you are saying is a threat to mankind and to its institutions," goodbye, I don't want to talk. I am not interested in changing the world. But they have promised to do certain things. You have elected them to the office; you have put them there in the seat of power and have unfortunately provided them with the most destructive of weapons. They will not hesitate to use them against you and me.

But in these days there is no way you can use your nuclear weapons. I often say that if Bhutan invades India, India has no way of protecting itself. Bhutan is not going to invade India, unless it has the backing of some powerful nations. So, we are the puppets of these people. We are spending so much money on defense. Defense against what? We talk of freedom of speech. If they say "Don't talk," I am not interested in talking. I am not interested in saving individuals, and I am not interested in saving mankind.

Q: You spoke about the state's collecting taxes and said that the state should do everything to give security to the people and their children.

UG: I do not see any reason why anybody should starve on this planet. What are you doing to solve these problems? You may very well throw that same question at me. But I have not set myself up in the business of running this world. They have set themselves up in the business of ruling this or that country. What justification do you have for the fact that forty percent of the people are allowed to starve in India today? It is not spiritual; it is not human either. It is inhuman to let your fellow beings starve. Religion has invented that wonderful thing called charity. Not only that, you don't stop there, but you give a Nobel prize to somebody because of the charitable work that particular individual is doing. That is the most vicious and vulgar thing that the religious man has come up with today.

Every one has a right to be fed. Nature has provided us with bounty. But we are individually responsible for the inequities of this world. Don't ask me "What are *you* doing about that?" "I am not here running a crusade against these people. You have set yourself up to solve these problems. If you don't solve them, something is wrong not with the leaders but with the people who have put them there in the seats of power. If they don't do what they are expected to do, change those rogues.

Taki człowiek jak ja, który wyraża taki pogląd, stanie się wrogiem państwa. Nie będą zwlekać ze zgładzeniem mnie. Nie dbam o to, czy będę zgładzony. Jeżeli powiedzą, "Nie mów", przestanę mówić. W ogóle nie wierzę w wolność wypowiedzi. Jeżeli powiedzą, "Nie mów, bo to, co mówisz, jest zagrożeniem dla ludzkości i jej instytucji," do widzenia, nie chcę mówić. Nie jestem zainteresowany zmianą świata. Ale oni obiecali zrobić pewne rzeczy. Wybraлиście ich na stanowiska; posadziliście ich na stołkach władzy i niestety, dostarczyliście im ogromnie niszczycielskie uzbrojenie. Bez wahania użyją go przeciwko tobie i mnie.

Ale aktualnie nie ma możliwości wykorzystania wazszej broni nuklearnej. Często mówię, że jeżeli Butan napadnie na Indie, Indie nie mają możliwości obronić się samemu. Butan nie napadnie na Indie, dopóki nie będzie wspierany przez jakieś silne narody. Więc jesteśmy lalkami w rękach tych ludzi. Wydajemy tak wiele pieniędzy na obronę. Obronę przeciwko czemu? Mówimy o wolności wypowiedzi. Jeżeli powiedzą "Nie gadaj," nie jestem zainteresowany gadaniem. Nie interesuje mnie uratowanie jednostek, nie interesuje mnie uratowanie ludzkości.

P: Mówiłeś o państwie ściągającym podatki i powiedziałeś, że państwo powinno zrobić wszystko, by zapewnić bezpieczeństwo ludziom i ich dzieciom.

UG: Nie widzę żadnego powodu, dla którego ktokolwiek powinien głodować na tej planecie. Co robisz, żeby rozwiązać te problemy? Równie dobrze możesz to pytanie skierować do mnie. Ale ja nie usadowiłem się w biznesie rządzenia tym światem. To oni usadowili się w biznesie rządzenia tym lub tamtym krajem. Co masz na usprawiedliwienie faktu, że pozwala się głodować 40% ludzi w Indiach? To nic duchowego; to nawet nie jest humanitarne. To nieludzkie pozwalać swoim pobratymcom na głodowanie. Religia wynalazła tę cudowną rzecz zwaną dobroczynnością. Nie tylko to, nie zatrzymaliście się w tym miejscu, nagradzanie Noblem kogoś z powodu pracy dobroczynnej, którą dana osoba wykonuje. To najbardziej występna i wulgarna rzecz, którą wprowadził dzisiaj człowiek religijny.

Każdy ma prawo to bycia nakarmionym. Natura daje nam ogromną obfitość. Ale my jesteśmy indywidualnie odpowiedzialni za nierówności występujące na świecie. Nie pytaj mnie, "Co ty robisz w tej sprawie?". Ja nie prowadzę tu krucjaty przeciwko tym ludziom. Wy sami postanowiliście rozwiązać te problemy. Jeżeli ich nie rozwiążecie, coś jest nie tak nie z przywódcami, ale z ludźmi, którzy posadzili ich na stołkach władzy. Jeżeli oni nie wykonują tego, co się od nich oczekuje, zmieńcie tych łobuzów.

I have no business to tell someone how to run these governments. I am not running these governments at all. What business do I have to tell them that this is the way you should run the government? It is the responsibility of everybody to contribute his might, his share. But the world remains exactly the way it has been forever. Nobody wants any change.

Q: But you said that the state should do a number of things for the people.

UG: First thing, the state has to feed, clothe, and shelter everybody.

Q: Why is it that there is a maximum number of suicides and a maximum number of AIDS cases even in countries like Switzerland where there is so much prosperity and high national income?

UG: That is a different problem. What do you mean by 'AIDS'? Not the disease AIDS?

Q: Yes, the disease AIDS.

UG: That is the mistake we have made. One of the experiments went wrong. It is easy for us to blame the homosexuals, but the source of it is somewhere else. Did you read it in the paper? I think it is there in the paper, that the Nizam's wife died of AIDS in India: yes, it is there in that **Society** Magazine. He admitted finally that his wife died of AIDS. Who is responsible for that I do not know. Somebody says that it is a transfusion of blood which caused it. I don't know. I haven't read that article. I am very frivolous in expressing my opinions. It doesn't matter. I am as well-informed as anybody else in this world. I have seen the world.

Thank you very much.

We have expressed opinions on everything, from disease to divinity. That I can do. I have seen a lot of the world.

Ja nie mam żadnego interesu w mówieniu komuś, jak kierować tymi rządami. Ja nie kieruję tymi rządami. Jaki mam w tym interes, żeby mówić im, że to jest sposób, w jaki powinni kierować rządem? Odpowiedzialnością każdego jest dołożyć swoją moc, swój udział. Ale świat pozostaje dokładnie taki sam, jaki był zawsze. Nikt nie chce żadnej zmiany.

P: Ale powiedziałeś, że państwo powinno zrobić wiele rzeczy dla ludzi.

UG: Po pierwsze, państwo musi każdego nakarmić, ubrać i dać im schronienie.

P: Dlaczego tak się dzieje, że największa liczba samobójstw i przypadków zarażenia AIDS występuje nawet w takich krajach jak Szwajcaria, gdzie jest takie bogactwo i wysoki dochód narodowy?

UG: To inny problem. Co rozumiesz przez "AIDS"? Chyba nie chorobę AIDS?

P: Tak, chorobę AIDS.

UG: To błąd, który popełniliśmy. Jeden z eksperymentów się nie udał. Łatwo jest nam obwiniać homoseksualistów, ale źródło tego znajduje się gdzie indziej. Czytałeś to w gazecie? Sądzę, że to jest w gazecie, że żona Nizama umarła na AIDS w Indiach: tak, to jest tu, w Magazynie Society. W końcu przyznał, że jego żona zmarła na AIDS. Kto jest za to odpowiedzialny, tego nie wiem. Ktoś mówi, że spowodowała to transfuzja krwi. Nie wiem. Nie czytałem tego artykułu. Jestem bardzo frywolny w wyrażaniu swoich opinii. To nie ma znaczenia. Jestem równie dobrze poinformowany jak każdy inny na tym świecie. Widziałem kawał świata.

Dziękuję bardzo.

Wyraziliśmy wiele opinii na każdy temat, od chorób po boskość. To potrafię zrobić. Widziałem kawał świata.
